

# Starre Installation-Ready™ Kupplung Typ E497 für Edelstahlrohre des Victaulic® **STRENGTHIN™** 100 Systems



## ⚠️ ACHTUNG



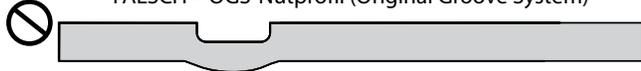
- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation von Victaulic Produkten beginnen.
- Vergewissern Sie sich unmittelbar vor Installation, Ausbau, Einstellung oder Wartung von Victaulic Produkten immer, dass das Rohrleitungssystem vollständig drucklos gemacht und entleert wurde.
- Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe. Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen und Sachschäden kommen.

## WICHTIGE INFORMATIONEN

RICHTIG – StrengThin™100 Nutprofil



FALSCH – OGS-Nutprofil (Original Groove System)

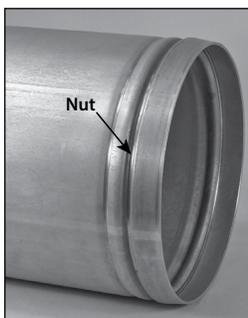


Die starre Installation-Ready™ Kupplung des Typs E497 darf NUR mit Gegenstücken aus Edelstahl verwendet werden, die gemäß den Victaulic StrengThin™100 Nutspezifikationen vorbereitet sind. Versuchen Sie **NICHT**, diese Kupplung an Gegenstücken zu installieren, die gemäß anderer Nutspezifikationen bearbeitet wurden. Siehe dazu das Victaulic Datenblatt 25.13 für die StrengThin™100 Nutspezifikation. Zum Download auf [victaulic.com](http://victaulic.com) verfügbar.

## ANWEISUNGEN FÜR DIE ERSTINSTALLATION VON KUPPLUNGEN DES TYP S E497



**1. NEHMEN SIE DIE KUPPLUNG NICHT AUSEINANDER:** Die starren Installation-Ready™ Kupplungen des Typs E497 sind so konzipiert, dass der Monteur die Schrauben und Muttern für die Installation nicht entfernen muss. Dies erleichtert die Installation, da der Monteur das genutete Ende der Gegenstücke direkt in die Kupplung einführen kann.



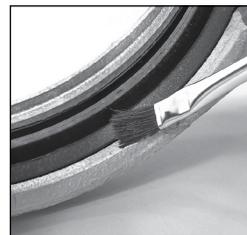
**2. ÜBERPRÜFEN SIE DIE GEGENSTÜCKE:** Die Außenfläche der Gegenstücke zwischen der Nut und den Gegenstückenden muss grundsätzlich frei von Einkerbungen, Überständen, Schweißnaht-Anomalien und Walzspuren sein, um eine leckagefreie Abdichtung zu gewährleisten. Öl, Fett, loser Lack, Schmutz und Schneidrückstände müssen ganz entfernt werden. **Der Außendurchmesser (AD) der Gegenstücke sowie die Abmessungen der Nut müssen innerhalb der in den aktuellen Victaulic StrengThin™100 Spezifikationen (Datenblatt 25.13) veröffentlichten Toleranzen liegen. Diese können von [victaulic.com](http://victaulic.com) heruntergeladen werden.**

**3. ÜBERPRÜFEN SIE DIE DICHTUNG:** Überprüfen Sie die Dichtung, um sicherzustellen, dass sie für den beabsichtigten Verwendungszweck geeignet ist. Die Dichtungsklasse lässt sich anhand der Farbkennzeichnung ermitteln. Die Tabelle mit den Farbkennzeichnungen finden Sie in Victaulic Datenblatt Nr. 05.01, das Sie von [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com) herunterladen können.

## ⚠️ VORSICHT

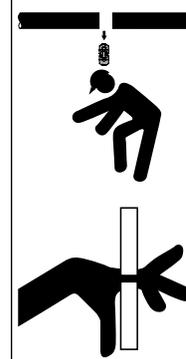
- Eine dünne Schicht eines verträglichen Schmiermittels muss ausschließlich auf die Dichtlippen aufgetragen werden, um Einklemmen, Verdrehen oder Reißen während der Installation zu verhindern.

Bei Verwendung eines unverträglichen Schmiermittels kann die Dichtung beschädigt werden. Dies führt zu einer undichten Verbindung und Sachschäden.



**4. SCHMIEREN SIE DIE DICHTUNG:** Tragen Sie nur auf die Dichtlippen der Dichtung eine dünne Schicht eines verträglichen Schmiermittels wie z. B. Victaulic Schmiermittel oder Silikonschmiermittel auf (Silikonspray ist kein verträgliches Schmiermittel). **ANMERKUNG: Das Äußere der Dichtung ist werksseitig mit einem Schmiermittel versehen, d. h. die Dichtung muss nicht aus dem Gehäuse entnommen werden, um zusätzliches Schmiermittel aufzutragen.**

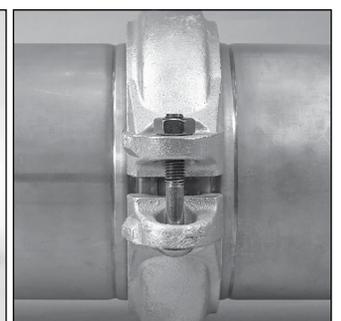
## ⚠️ ACHTUNG



- Lassen Sie Kupplungen des Typs E497 nie teilweise an Gegenstückenden montiert. **ZIEHEN SIE BEFESTIGUNGSTEILE IMMER SOFORT FEST.** Bei einer teilweise montierten Kupplung besteht die Gefahr, dass sie während der Montage herunterfällt und während Tests zerbirst.
  - Halten Sie Ihre Hände von den Gegenstückenden und den Öffnungen der Kupplung fern, wenn Sie genutete Gegenstückenden in die Kupplung einführen.
  - Halten Sie beim Anziehen die Hände von den Öffnungen der Kupplung fern.
- Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden kommen.



Rohr in Kontakt mit dem Mittelsteg der Dichtung



**5. STELLEN SIE DIE VERBINDUNG HER:** Stellen Sie die Verbindung her, indem Sie das genutete Ende eines Gegenstücks in die jeweilige Öffnung der Kupplung einführen. Die genuteten Gegenstückenden müssen so weit in die Kupplung eingeführt werden, bis sie mit dem Mittelsteg der Dichtung in Kontakt sind.

Es ist eine Sichtprüfung erforderlich, um sicherzustellen, dass die Keile der Kupplung auf die Nut in jedem Gegenstück ausgerichtet sind und dass die Dichtung richtig sitzt. **ANMERKUNG:** Die Kupplung kann gedreht werden, um zu überprüfen, ob die Dichtung richtig an den Gegenstückenden und im Kupplungsgehäuse sitzt.

**WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR VERWENDUNG VON KUPPLUNGEN DES TYPES E497 MIT ENDKAPPEN UND FORMTEILEN:**

- Achten Sie bei der Montage von Kupplungen des Typs E497 an Endkappen besonders darauf, dass die Endkappe ganz gegen den Mittelsteg der Dichtung gedrückt wird.
- Verwenden Sie zusammen mit Kupplungen des Typs E497 nur Endkappen Nr. E496.
- Lesen und befolgen Sie immer die I-ENDCAP-Anweisungen, die von victaulic.com heruntergeladen werden können.
- Victaulic gibt vor, dass für die Kupplungen des Typs E497 StrengThin™100 Formteile und Komponenten verwendet werden müssen.

**⚠ ACHTUNG**

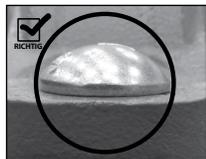
- Die Muttern müssen solange gleichmäßig über Kreuz angezogen werden, bis an den Auflageflächen Metall auf Metall trifft.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen zum Anziehen der Befestigungsteile der Kupplung kann zu Folgendem führen:

- Tödliche oder schwere Verletzungen
- Beschädigung oder Bruch der Schraube
- Beschädigte oder gebrochene Auflageflächen oder Bruch der Kupplung
- Undichte Verbindung und Sachschäden
- Negative Auswirkungen auf die Systemintegrität



**6. ZIEHEN SIE DIE MUTTERN AN:** Verwenden Sie einen Schlagschrauber oder einen Standardsteckschlüssel mit einem langen Einsatz und ziehen Sie die Muttern gleichmäßig über Kreuz an, bis an den Auflageflächen Metall auf Metall trifft. Stellen Sie sicher, dass der ovale Hals der einzelnen Schrauben jeweils richtig in den Schraubenlöchern sitzt. Ziehen Sie die Muttern NICHT weiter an, wenn an den Auflageflächen Metall auf Metall trifft. **Falls der Verdacht besteht, dass ein Befestigungsteil zu fest angezogen wurde (ersichtlich durch eine verbogene oder gebrochene Schraube usw.), muss die Kupplungsbaugruppe sofort ausgetauscht werden.** Siehe die Abschnitte „Typ E497 – nützliche Informationen“ und „Richtlinien zur Verwendung von Schlagschraubern“.



RICHTIGER SITZ DES OVALEN SCHRAUBENHALSES



FALSCHER SITZ DES OVALEN SCHRAUBENHALSES

**ANMERKUNG**

- Es kann ein Schlagschrauber oder Standardsteckschlüssel mit langen Einsätzen verwendet werden, damit an den Auflageflächen Metall auf Metall trifft.
- Beziehen Sie sich diesbezüglich auf die Abschnitte „Typ E497 – nützliche Informationen“ und „Richtlinien zur Verwendung von Schlagschraubern“.

**Typ E497 – nützliche Informationen**

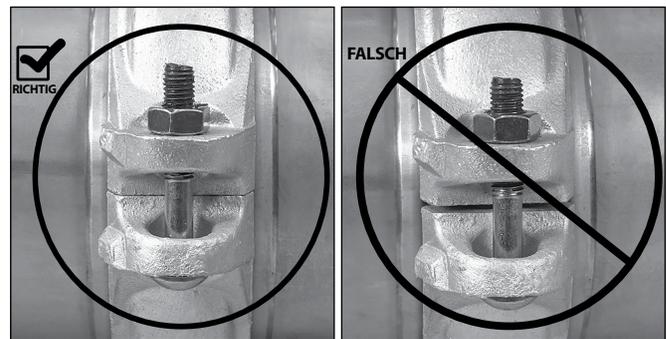
Nennweite DN/Zoll	Tatsächlicher Außendurchmesser mm/Zoll	Muttergröße metrisch/Zoll	Größe der langen Steckschlüsseleinsätze mm/Zoll
DN50 2	60,3 2.375	M10 3/8	17 1 1/16
2 1/2	73,0 2.875	M10 3/8	17 1 1/16
DN65	76,1 3.000	M10 3/8	17 1 1/16
DN80 3	88,9 3.500	M10 3/8	17 1 1/16
DN100 4	114,3 4.500	M10 3/8	17 1 1/16
DN125	139,7 5.500	M12 1/2	22 7/8
5	141,3 5.563	M12 1/2	22 7/8
150A*	165,2	M12 1/2	22 7/8
DN150 6	168,3 6.625	M12 1/2	22 7/8
200A*	216,3	M16 5/8	27 1 1/16
DN200 8	219,1 8.625	M16 5/8	27 1 1/16
DN250 10	273,0 10.750	M22 7/8	36 1 3/8
DN300 12	323,9 12.750	M22 7/8	36 1 3/8

\* Größe entsprechend japanischer Industriernorm (JIS)

**⚠ ACHTUNG**

- Es ist eine Sichtprüfung aller Verbindungen erforderlich.
- Falsch montierte Verbindungen müssen korrigiert werden, bevor das System getestet oder in Betrieb genommen wird.
- Alle Komponenten, die aufgrund einer falschen Montage Schäden aufweisen, müssen ausgetauscht werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Lösen der Verbindung führen. Dies kann tödliche oder schwere Verletzungen und Sachschäden zur Folge haben.

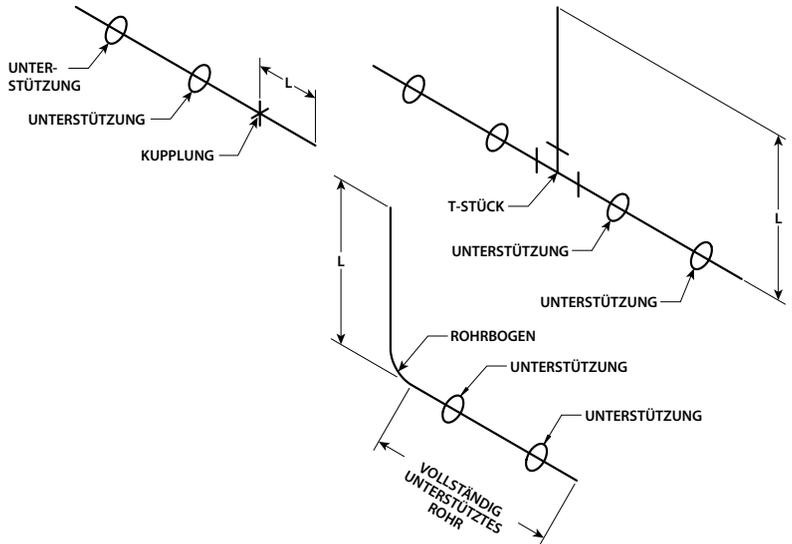


**7. Führen Sie eine Sichtprüfung der Auflageflächen an allen Verbindungen durch, um sicherzustellen, dass entsprechend Schritt 6 an den Auflageflächen überall Metall auf Metall trifft.**

## ROHRUNTERSTÜTZUNGSANFORDERUNGEN WÄHREND DER AUSFÜHRUNGSPHASE

Die Kupplungen des Typs E497 benötigen während der Ausführung des Rohrleitungssystems eine Rohrunterstützung, um Beschädigungen der Kupplungen oder der Verbindung zu vermeiden, die zu einer Verringerung oder Eliminierung der Starrheit der fertigen Baugruppe führen können. Untenstehend finden Sie eine Auflistung der maximal zulässigen ununterstützten Überhang-Rohrlängen („L“). Längere als die unten aufgelisteten Rohrlängen müssen gemäß dem Abschnitt „Abstand zwischen Stützaufhängungen bei dünnwandigen starren Edelstahl-Systemen“ des Victaulic I-100 Montagehandbuchs unterstützt werden.

Nennweite DN/Zoll	Tatsächlicher Außendurchmesser mm/Zoll	90°- und 45°- Bögen und T-Stücke	Gerade Rohre
DN50 2	60,3 2.375	0,8 m 2.6 Fuß	1,7 m 5.6 Fuß
2 ½	73,0 2.875	0,8 m 2.6 Fuß	1,5 m 4.9 Fuß
DN65	76,1 3.000	0,8 m 2.6 Fuß	1,5 m 4.9 Fuß
DN80 3	88,9 3.500	0,7 m 2.3 Fuß	1,2 m 3.9 Fuß
DN100 4	114,3 4.500	0,7 m 2.3 Fuß	1,2 m 3.9 Fuß
DN125	139,7 5.500	0,7 m 2.3 Fuß	1,2 m 3.9 Fuß
5	141,3 5.563	0,7 m 2.3 Fuß	1,2 m 3.9 Fuß
150A*	165,2	0,7 m 2.3 Fuß	1,3 m 4.3 Fuß
DN150 6	168,3 6.625	0,7 m 2.3 Fuß	1,3 m 4.3 Fuß
200A*	216,3	0,7 m 2.3 Fuß	1,2 m 3.9 Fuß
DN200 8	219,1 8.625	0,7 m 2.3 Fuß	1,2 m 3.9 Fuß
DN250 10	273,0 10.750	0,7 m 2.3 Fuß	1,2 m 3.9 Fuß
DN300 12	323,9 12.750	0,7 m 2.3 Fuß	1,3 m 4.3 Fuß



\* Größe entsprechend japanischer Industriennorm (JIS)

## ANWEISUNGEN FÜR DIE ERNEUTE MONTAGE VON KUPPLUNGEN DES TYP S E497

### ⚠ ACHTUNG



- Vergewissern Sie sich unmittelbar vor Installation, Ausbau, Einstellung oder Wartung von Victaulic Produkten immer, dass das Rohrleitungssystem vollständig drucklos gemacht und entleert wurde.

Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, können schwere oder tödliche Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.

- Vergewissern Sie sich, dass das System drucklos gemacht und vollständig entleert wurde, bevor versucht wird, Kupplungen zu demontieren.
- Lösen Sie die Muttern der Kupplungsbaugruppe, damit die Kupplung von den Gegenstückenden abgenommen werden kann.
- Nehmen Sie Muttern, Schrauben und Dichtung von den Gehäusehälften ab. Überprüfen Sie alle Komponenten auf Beschädigung oder Verschleiß. Falls Beschädigungen oder Verschleiß vorliegen, muss eine neue Kupplungsbaugruppe von Victaulic verwendet werden.
- Überprüfen Sie die Gegenstückenden entsprechend den Angaben in Schritt 2 auf Seite 1.

### ⚠ VORSICHT

- Es muss eine dünne Schicht eines verträglichen Schmiermittels verwendet werden, um Einklemmen, Verdrehen oder Reißen der Dichtung während der erneuten Montage zu vermeiden. Bei Verwendung eines unverträglichen Schmiermittels kann die Dichtung beschädigt werden. Dies führt zu einer undichten Verbindung und Sachschäden.



**5. SCHMIERN SIE DIE DICHTUNG FÜR DIE ERNEUTE MONTAGE VON KUPPLUNGEN DES TYP S E497:** Tragen Sie eine dünne Schicht eines verträglichen Schmiermittels wie z. B. Victaulic Schmiermittel oder Silikonfett auf die Dichtlippen und die Außenseite der Dichtung auf (Silikonspray ist kein verträgliches Schmiermittel). Bei wiederverwendeten Dichtungen ist es normal, dass die Oberfläche der Dichtung trüb weiß ist, wenn sie bereits im Einsatz war.

### ANMERKUNG

Für die erneute Installation von Kupplungen des Typs E497 können zwei Methoden verwendet werden.



- VERFAHREN 1 FÜR DIE ERNEUTE MONTAGE:** Die Kupplung kann erneut so montiert werden, dass sie wieder ihren „montagefertigen“ Zustand erreicht, indem die Dichtung wie oben abgebildet in den Gehäusehälften platziert und anschließend die Schrauben eingeführt werden und eine Mutter auf jede Schraube gedreht wird, bis nur noch 2 – 3 Gewindegänge zu sehen sind. Wenn Sie sich für dieses Verfahren entscheiden, müssen die Schritte 1 – 3 in der linken Spalte und die Schritte 5 – 7 auf Seite 1 und 2 ausgeführt werden.

### ODER

- VERFAHREN 2 FÜR DIE ERNEUTE MONTAGE:** Die Dichtung und die Gehäusehälften können auf die Enden des Gegenstücks montiert werden. Dazu die Schritte 1 – 3 in der linken Spalte sowie alle Schritte im Abschnitt „Verfahren 2 für die erneute Montage“ ausführen.

# Starre Installation-Ready™ Kupplung Typ E497 für Edelstahlrohre des Victaulic® **STRENGTHIN™ 100** Systems

## VERFAHREN 2 FÜR DIE ERNEUTE MONTAGE

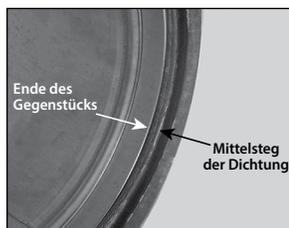
### ⚠ ACHTUNG



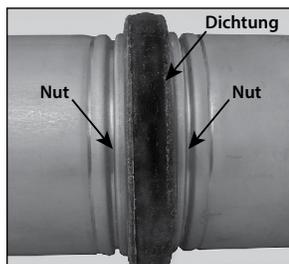
- Vergewissern Sie sich unmittelbar vor Installation, Ausbau, Einstellung oder Wartung von Victaulic Produkten immer, dass das Rohrleitungssystem vollständig drucklos gemacht und entleert wurde.

Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, können schwere oder tödliche Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.

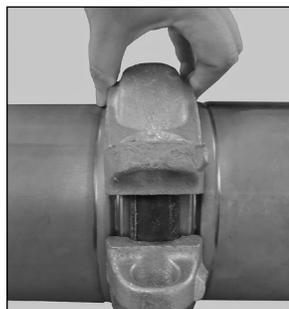
1. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schritte 1 – 5 im Abschnitt „Anweisungen für die erneute Montage von Kupplungen des Typs E497“ ausgeführt haben.



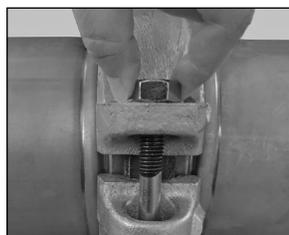
**2. BAUEN SIE DIE DICHTUNG EIN:** Führen Sie das genutete Ende eines Gegenstücks in die Dichtung ein, bis es den Mittelsteg der Dichtung berührt.



**3. VERBINDEN SIE DIE GEGENSTÜCKE:** Richten Sie die beiden genuteten Enden der Gegenstücke zueinander aus. Führen Sie das andere Ende des Gegenstücks in die Dichtung ein, bis es den Mittelsteg der Dichtung berührt. **ANMERKUNG:** Vergewissern Sie sich, dass kein Teil der Dichtung in die Nut eines der Gegenstücke hineinragt.



**4. MONTIEREN SIE DIE GEHÄUSEHÄLFTEN:** Installieren Sie die Gehäusehälften über der Dichtung. Stellen Sie sicher, dass die Keile der Gehäusehälften vollständig in die Nuten beider Gegenstücke eingreifen.



**5a. MONTIEREN SIE DIE SCHRAUBEN/ MUTTERN:** Montieren Sie die Schrauben und drehen Sie eine Mutter von Hand auf jede Schraube. **ANMERKUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die ovalen Hälse der einzelnen Schrauben richtig in den Schraubenlöchern sitzen.

**5b. ZIEHEN SIE DIE MUTTERN AN:** Führen Sie die Schritte 6 – 7 auf Seite 2 aus, um die Montage abzuschließen.

## RICHTLINIEN ZUR VERWENDUNG VON SCHLAGSCHRAUBERN

### ⚠ ACHTUNG

- Die Muttern müssen solange gleichmäßig über Kreuz angezogen werden, bis an den Auflageflächen Metall auf Metall trifft.
- Ziehen Sie die Muttern NICHT weiter an, wenn die in den Schritten 6 – 7 auf Seite 2 beschriebene vorschriftsmäßige Montage der Kupplung durch die Sichtprüfung bestätigt wurde.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Lösen der Verbindung führen. Dies kann tödliche oder schwere Verletzungen und Sachschäden zur Folge haben.

Bei Verwendung eines Schlagschraubers hat der Monteur nicht das direkte „Schraubenschlüsselgefühl“ oder das Gefühl für das Drehmoment, um zu beurteilen, wie fest die Mutter bereits angezogen wurde. Da manche Schlagschrauber sehr leistungsstark sind, müssen Sie sich zuerst mit dem Gerät vertraut machen, um Beschädigungen der Schrauben oder der Auflageflächen der Kupplungen bei der Montage zu vermeiden. Wählen Sie immer einen Schlagschrauber der richtigen Größe mit ausreichender Leistung, aber ziehen Sie die Muttern NICHT weiter an, wenn die in den Schritten 6 – 7 auf Seite 2 beschriebene vorschriftsmäßige Montage der Kupplung durch die Sichtprüfung bestätigt wurde. Falls der Verdacht besteht, dass ein Befestigungsteil zu fest angezogen wurde (ersichtlich durch eine verbogene oder gebrochene Schraube usw.), muss die gesamte Kupplungsbaugruppe sofort ausgetauscht werden.

Falls der Akku leer oder der Schlagschrauber nicht mehr kraftvoll genug ist, muss ein Ersatzakku oder ein anderer Schlagschrauber verwendet werden, um sicherzustellen, dass die in den Schritten 6 – 7 auf Seite 2 beschriebene vorschriftsmäßige Montage der Kupplung durch die Sichtprüfung bestätigt wird. **Es ist eine Sichtprüfung aller Verbindungen erforderlich, um die ordnungsgemäße Montage zu gewährleisten.**

Führen Sie mit dem Schlagschrauber zuerst versuchsweise eine Montage durch und überprüfen Sie diese mit einem Drehmomentschlüssel, damit Sie ein Gefühl für die Eignung des Schlagschraubers bekommen. Überprüfen Sie während der gesamten Installation des Systems mit derselben Methode regelmäßig die anderen Baugruppen.

Beziehen Sie sich hinsichtlich der sicheren und ordnungsgemäßen Verwendung von Schlagschraubern immer auf die Betriebsanleitung des jeweiligen Herstellers. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass immer die passenden Schlagschraubereinsätze für die Montage der Kupplung verwendet werden.

### ⚠ ACHTUNG

Die Nichtbeachtung der Anweisungen zum Anziehen der Befestigungsteile kann zu Folgendem führen:

- Verletzungen oder Tod
- Beschädigung oder Bruch der Schraube
- Beschädigte oder gebrochene Auflageflächen oder Bruch der Gehäusehälften
- Undichte Verbindung und Sachschäden
- Negative Auswirkungen auf die Systemintegrität